

17:1 וַיְהִי וַיֵּרָא אֲבְרָם - וְהָשַׁע שְׁנָה וְתִשְׁעִים - יְהוָה
 u·iei abrm bn - thshoim shne u·thsho shnim u·ira ieue
 and·he-is-becoming Abram son-of ninety year and·nine years and·he-is-appearing Yahweh

¹ . And when Abram was ninety years old and nine, the LORD appeared to Abram, and said unto him, I [am] the Almighty God; walk before me, and be thou perfect.

אֶל - וַיֹּאמֶר אֲבְרָם - לְפָנַי הִתְחַלֵּךְ שְׂדֵי אֵל - אֲנִי אֱלֹוֹי וַיֹּאמֶר אֲבְרָם -
 al - abrm u·iamr ali·u ani - al shdi ethelk l·phn·i
 to Abram and·he-is-saying to·him I El Who-Suffices =walk-you ! to·faces-of·me

וְהָיָה תָּמִים :
 u·eie thmim :
 and·become-you ! flawless

17:2 וְאָתָּה וְאֶרְכָּה וּבֵינֵךְ בֵּינִי בְרִיתִי וְאֶתְּנֶה
 u·athne brith·i bin·i u·bin·k u·arabe auth·k
 and·I-am-giving covenant-of·me between·me and·between·you and·I-am-increasing »·you

² And I will make my covenant between me and thee, and will multiply thee exceedingly.

בְּמֵאֹד מְאֹד :
 b·mad mad :
 in·exceedingly exceedingly

17:3 וַיִּפֹּל וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֵתוֹ וַיְדַבֵּר עָלָיו אֲבְרָם וַיִּפֹּל
 u·iphl abrm ol - phni·u u·idbrl ath·u aleim l·amr :
 and·he-is-falling Abram on faces-of·him and·he-is-speaking with·him Elohim to·to-say-of

³ And Abram fell on his face: and God talked with him, saying,

17:4 גוֹיִם וְהָיִיתָ לָאֲבִי וְהָיִיתָ לְאָב וְהָיִיתָ לְאָבִי וְהָיִיתָ לְאָבִי וְהָיִיתָ לְאָבִי
 ani ene brith·i ath·k u·eiith l·ab emun guim :
 I behold ! covenant-of·me with·you and·you-become to·father-of throng-of nations

⁴ . As for me, behold, my covenant [is] with thee, and thou shalt be a father of many nations.

17:5 וְלֹא יִקְרָא - וְהָיָה אֲבְרָם שְׂמֵךְ - אֵת שְׂמֵךְ אֲבְרָם וְהָיָה אֲבְרָם שְׂמֵךְ
 u·la - iqra oud ath - shm·k abrm u·eie shm·k
 and·not he-shall-be-called further » name-of·you Abram and·he-becomes name-of·you

⁵ Neither shall thy name any more be called Abram, but thy name shall be Abraham; for a father of many nations have I made thee.

אֲבְרָהָם כִּי אֲבְרָהָם אָב - הָמוֹן - גוֹיִם וְנָתַתִּיךָ :
 abrem ki ab - emun nththi·k :
 Abraham that father-of throng-of nations I-give·you

17:6 וּמְלָכִים וְגוֹיִם וְנָתַתִּיךָ מְאֹד בְּמֵאֹד אֶתְּנֶה וְהִפְרִיתִי
 u·ephrthi ath·k b·mad mad u·nththi·k l·guim u·mlkim
 and·I-make-fruitful »·you in·exceedingly exceedingly and·I-give·you to·nations and·kings

⁶ And I will make thee exceeding fruitful, and I will make nations of thee, and kings shall come out of thee.

מִמֶּנִּי יֵצְאוּ :
 mm·k itzau :
 from·you they-shall-come-forth

17:7 וְרָצַךְ וּבֵינֵךְ וּבֵין אֶתְּנֶה וְנָתַתִּיךָ
 u·eqmthi ath - brith·i bin·i u·bin·k u·bin zro·k
 and·I-set-up » covenant-of·me between·me and·between·you and·between seed-of·you

⁷ . And I will establish my covenant between me and thee and thy seed after thee in their generations for an everlasting covenant, to be a God unto thee, and to thy seed after thee.

אֶתְּרִיךְ לְדֹרֹתָם לְדֹרֹתָם לְבְרִית עוֹלָם לְהִיוֹת עוֹלָם לְךָ לְאֱלֹהִים
 achri·k l·drth·m l·brith oulm l·eiuth l·k l·aleim
 after·you for·generations-of·them for·covenant-of eon to·to-become-of to·you for·Elohim

וְלִזְרָעְךָ אַחֲרֶיךָ :
 u·l·zro·k achri·k :
 and·to·seed-of·you after·you

17:8 וְנָתַתִּי לְךָ וְלִזְרָעְךָ אַחֲרֶיךָ אֶת אֶרֶץ מְגֻרֶיךָ כָּל אֶת
 u·nththi l·k u·l·zro·k achri·k ath artz mgri·k ath kl
 and·I-give to·you and·to·seed-of·you after·you » land-of sojournings-of·you » all-of

⁸ And I will give unto thee, and to thy seed after thee, the land wherein thou art a stranger, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be their God.

אֶרֶץ כְּנָעַן לְאֶחְזַת וְהָיִיתִי עוֹלָם לְהָיִיתִי עוֹלָם לְאֱלֹהִים :
 artz knon l·achzth oulm u·eiithi l·em l·aleim :
 land-of Canaan for·holding-of eon and·I-become to·them to·Elohim

17:9 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל אֲבְרָהָם וְאָתָּה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה אֶתְּנֶה
 u·iamr aleim al - abrem u·athe ath - brith·i thshmr athe
 and·he-is-saying Elohim to Abraham and·you » covenant-of·me you-shall-keep you

⁹ And God said unto Abraham, Thou shalt keep my covenant therefore, thou, and thy seed after thee in their generations.

וְזָרְעְךָ אַחֲרֶיךָ לְדֹרֹתָם :
 u·zro·k achri·k l·drth·m :
 and·seed-of·you after·you for·generations-of·them

17:10 וּבֵינֵךְ וּבֵינֵיךְ וּבֵין אֶתְּנֶה וְנָתַתִּיךָ
 zath brith·i ashr thshmr bin·i u·bini·km u·bin
 this covenant-of·me which you^(P)-shall-keep between·me and·between·you^(P) and·between

¹⁰ This [is] my covenant, which ye shall keep, between me and you and thy seed after thee; Every man child among you shall be circumcised.

זָרְעְךָ אַחֲרֶיךָ הָמוֹל לְכֶם כָּל - זָכָר :
 zro·k achri·k emul l·km kl - zkr :
 seed-of·you after·you to·be-circumcised to·you^(P) every-of male

17:11 וּנְמַלְתֶּם **אֶת** בְּשַׂר **עַרְלַתְכֶם** וְהָיָה **לְאוֹת** בְּרִית **וּנְמַלְתֶּם**
 u·nmlthm ath bshr orlth·km u·eie l·auth brith
 and·you^(P)-ⁿcircumcise » flesh-of foreskin-of·you^(P) and·he-becomes for·sign-of covenant

11 And ye shall circumcise the flesh of your foreskin; and it shall be a token of the covenant betwixt me and you.

בֵּינִי **וּבֵינֵיכֶם** :
 bin·i u·bini·km :
 between·me and·between·you^(P)

17:12 וּבֶן - שְׁמֹנֶת - יָמִים יִמּוֹל לְכֶם כָּל - זָכָר
 u·bn - shmth imim imul l·km kl - zkr
 and·son-of eight-of days he-shall-be-circumcised to·you^(P) every-of male

12 And he that is eight days old shall be circumcised among you, every man child in your generations, he that is born in the house, or bought with money of any stranger, which [is] not of thy seed.

לְדֹרֹתֶיכֶם **יֶלֶד** **בֵּית** **וּמְקַנְתָּ** - כֶּסֶף - מִכָּל **בֶּן** -
 l·drthi·km ilid bith u·mqnth - ksph m·kl bn -
 for·generations-of·you^(P) one-born-of household and·acquisition-of silver from·every-of son-of

נָכָר **אֲשֶׁר** **לֹא** מִזֶּרְעֶךָ **הוּא** :
 nkr ashr la m·zro·k eua :
 foreigner who not from·seed-of·you he

17:13 הַמּוֹל **יִמּוֹל** **יֶלֶד** **בֵּיתְךָ** **וּמְקַנְתָּ**
 emul imul ilid bith·k u·mqnth
 to-be-circumcised he-shall-be-circumcised one-born-of household-of·you and·acquisition-of

13 He that is born in thy house, and he that is bought with thy money, must needs be circumcised; and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.

כֶּסֶף **וְהָיָה** **בְּרִיתִי** **בְּבִשְׂרְכֶם** **לְבְרִית** **עוֹלָם** :
 ksph·k u·eithe brith·i b·bshr·km l·brith oulm :
 silver-of·you and·she-becomes covenant-of·me in·flesh-of·you^(P) for·covenant-of eon

17:14 וְעֵרְלָה **זָכָר** **לֹא** אֲשֶׁר יִמּוֹל - **אֶת** **בְּשַׂר** **עַרְלָתוֹ**
 u·orl zkr ashr la - imul ath - bshr orlth·u
 and·uncircumcised male who not he-is-being-circumcised » flesh-of foreskin-of·him

14 And the uncircumcised man child whose flesh of his foreskin is not circumcised, that soul shall be cut off from his people; he hath broken my covenant.

וְנִכְרְתָה **הַנֶּפֶשׁ** **הַהוּא** **מֵעַמּוּתָהּ** **אֶת** **בְּרִיתִי** - **הַפֶּר** :
 u·nkrthe e·nphsh e·eua m·omi·e ath - brith·i ephr : s
 and·she-is-cut-off the·soul the·she from·peoples-of·her » covenant-of·me he-^oannulled

15 . And God said unto Abraham, As for Sarai thy wife, thou shalt not call her name Sarai, but Sarah [shall] her name [be].

17:15 וַיֹּאמֶר **אֱלֹהִים** **אֶל** **אַבְרָהָם** **שְׂרַי** **אִשְׁתְּךָ** **לֹא** **תִקְרָא** - **אֶת** -
 u·iamr aleim al - abrem shri ashth·k la - thgra ath -
 and·he-is-saying Elohim to Abraham Sarai woman-of·you not you-shall-call »

שְׂמָה **כִּי** **שְׂרָה** **שְׂמָה** :
 shm·e shri ki shre shm·e :
 name-of·her Sarai that Sarah name-of·her

17:16 וּבִרְכִיתִי **בֶּן** **לְךָ** **מִמּוֹנָה** **נָתַתִּי** **וְגַם** **אֶתָּה** **וּבִרְכִיתִי**
 u·brkthi bn l·k mm·ne nththi mm·ne u·brkthi·e
 and·I-^mbless »·her and·moreover I-give from·her to·you son and·I-^mbless·her

16 And I will bless her, and give thee a son also of her: yea, I will bless her, and she shall be [a mother] of nations; kings of people shall be of her.

וְהָיָה **לְגוֹיִם** **מַלְכֵי** **עַמִּים** **מִמּוֹנָה** **וְהָיוּ** :
 u·eithe l·guim mlki omim mm·ne ieiou :
 and·she-becomes to·nations kings-of peoples from·her they-shall-become

17:17 וַיִּפֹּל **עַל** **אַבְרָהָם** **וַיִּצְחַק** **וַיֹּאמֶר**
 u·iphl abrem ol - phni·u u·itzchq u·iamr
 and·he-is-falling Abraham on faces-of·him and·he-is-laughing and·he-is-saying

17 Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, Shall [a child] be born unto him that is an hundred years old? and shall Sarah, that is ninety years old, bear?

תִּשְׂעִים - **הַבַּת** **שָׂרָה** - **וְאִם** **יִוָּלַד** **שָׁנָה** - **מֵאָה** **תֵּלֶבֶן** **בְּלִבּוֹ**
 b·lb·u e·l·bn mae - shne iuld u·am - shre e·bth - thshoim
 in·heart-of·him ?·to·son-of hundred year he-shall-be-born and·if Sarah ?·daughter-of ninety

שָׁנָה **תֵּלַד** :
 shne thld :
 year she-shall-give-birth

17:18 וַיֹּאמֶר **לְפָנָיִךָ** **יְהוָה** **יִשְׁמְעָל** **לוֹ** **הָאֱלֹהִים** - **אֶל** **אַבְרָהָם** **וַיֹּאמֶר** :
 u·iamr l·phni·k ichie lu ishmoal aleim al - abrem u·iamr :
 and·he-is-saying Abraham to the·Elohim o-that Ishmael he-shall-live to·faces-of·you

18 And Abraham said unto God, O that Ishmael might live before thee!

17:19 וַיֹּאמֶר **בֶּן** **לְךָ** **יִלְדָת** **אִשְׁתְּךָ** **שָׂרָה** **אַבְל** **אֱלֹהִים** **וַיֹּאמֶר**
 u·iamr bn l·k ildth ashth·k shre abl aleim u·iamr
 and·he-is-saying Elohim nevertheless Sarah woman-of·you giving-birth for·you son

19 And God said, Sarah thy wife shall bear thee a son indeed; and thou shalt call his name Isaac: and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant, [and] with his seed after him.

וּקְרָאתָ **אֶת** **שְׁמוֹ** - **אֶת** **יִצְחָק** **וְהִקְמַתִי** **אֶת** **בְּרִיתִי** - **אִתּוֹ** **לְבְרִית**
 u·qrath ath - shm·u itzchq u·eqmthi ath - brith·i ath·u l·brith
 and·you-call » name-of·him Isaac and·I-^oset-up » covenant-of·me with·him for·covenant-of

עוֹלָם **לְזֶרְעוֹ** **אֲחֵרָיו** :
 oulm l·zro·u achri·u :
 eon to·seed-of·him after·him

17:20 וְלִישְׁמָעֵאל וְהִפְרִיתִי אֹתוֹ וְהִפְרִיתִי אֹתוֹ
u·l·ishmoal shmothi·k ene brkthi ath·u u·ephrithi ath·u
and·to·Ishmael I-heard·you behold ! I-^mbless »·him and·I-^cmake-fruitful »·him

וְהִרְבִּיתִי יוֹלֵד נְשִׂאָם עֶשְׂר־שָׁנִים מְאֹד בְּמֵאֵד אֹתוֹ וְהִרְבִּיתִי
u·erbithi ath·u b·mad mad shnim - oshr nshiam iulid
and·I-^cincrease »·him in·exceedingly exceedingly two ten princes he-shall-^cgenerate

וְנָתַתִּיו גְּדוֹל לְגוֹי וְנָתַתִּיו
u·nththi·u l·gui gdul :
and·I-give-him to·nation great

17:21 וְשָׂרָה לְךָ שָׂרָה וְאֶשֶׁר יִצְחָק אֶת אֶתְּ אֶקִּים בְּרִיתִי - וְאֵת
u·ath - brith·i agim ath - itzchq ashr thld l·k shre
and·» covenant-of·me I-shall-^cset-up with Isaac whom she-shall-give-birth for·you Sarah

לְמוֹעֵד הָאֲחֵרָת בְּשָׁנָה הַזֹּאת :
l·muod e·ze b·shne e·achrth :
to·the·appointed-time the·this in·the·year the·other

17:22 וְאַבְרָהָם מֵעַל אֱלֹהִים וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ לְדַבֵּר וַיִּכַּל
u·ikl l·dbr ath·u u·iol aleim m·ol abrem :
and·he-is-^mfinishing to·to-^mspeak-of with·him and·he-is-ascending Elohim from·on Abraham

17:23 וְיִקַּח אֶבְרָהָם אֶת אֶבְרָהָם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל וְאֵת כָּל יְלֵדֵי -
u·iqch abrem ath - ishmoal bn·u u·ath kl - ilidi
and·he-is-taking Abraham » Ishmael son-of·him and·» all-of ones-born-of

בֵּיתוֹ בְּאֲנָשֵׁי זָכָר - כָּל כֶּסֶף מִקְנֵת - כָּל וְאֵת
bith·u u·ath kl - mqnth ksph·u kl - zkr b·anshi
household-of·him and·» all-of acquisition-of silver-of·him every-of male in·mortals-of

בֵּית הַיּוֹם בְּעֵצָם עֶרְלָתָם בֶּשֶׂר - אֵת וַיִּמַּל אֶבְרָהָם
bith e·ium b·otzm orlth·m ath - bshr
household-of Abraham and·he-is-circumcising » flesh-of foreskin-of·them in·very-of the·day

הַזֶּה כַּאֲשֶׁר דָּבַר אִתּוֹ אֱלֹהִים :
e·ze k·ashr dbr ath·u aleim :
the·this as·which he-^mspoke with·him Elohim

17:24 וְאַבְרָהָם בֶּשֶׂר בְּהַמְלוֹ שָׁנָה וְתִשְׁעֵ תִשְׁעִים - בֶּן
u·abrem bn - thshoim u·thsho shne b·eml·u bshr
and·Abraham son-of ninety and·nine year in·to-be-circumcised-of·him flesh-of

עֶרְלָתוֹ :
orlth·u :
foreskin-of·him

17:25 וַיִּשְׁמָעֵאל בְּנֵי בֶן - שְׁלֹשׁ - שָׁנָה עֶשְׂרֵה אֶת
u·ishmoal bn·u bn - shlsh oshre shne b·eml·u ath
and·Ishmael son-of·him son-of three-of ten year in·to-be-circumcised-of·him »

בֶּשֶׂר עֶרְלָתוֹ :
bshr orlth·u :
flesh-of foreskin-of·him

17:26 בְּעֵצָם הַיּוֹם הַזֶּה נִמְלָו אֶבְרָהָם וַיִּשְׁמָעֵאל בְּנֵי :
b·otzm e·ium e·ze nmul abrem u·ishmoal bn·u :
in·very-of the·day the·this he-was-circumcised Abraham and·Ishmael son-of·him

17:27 וְכָל אֲנָשֵׁי - בֵּיתוֹ יוֹלֵד בֵּית וּמִקְנֵת - כֶּסֶף
u·kl - anshi bith·u ilid bith u·mqnth - ksph
and·all-of mortals-of household-of·him one-born-of household and·acquisition-of silver

מֵאֵת בֶּן - נָכָר נִמְלוּ אִתּוֹ : פ
m·ath bn - nkr nmlu ath·u : p
from·with son-of foreigner they-were-circumcised with·him

20 And as for Ishmael, I have heard thee: Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation.

21 But my covenant will I establish with Isaac, which Sarah shall bear unto thee at this set time in the next year.

22 And he left off talking with him, and God went up from Abraham.

23 . And Abraham took Ishmael his son, and all that were born in his house, and all that were bought with his money, every male among the men of Abraham's house; and circumcised the flesh of their foreskin in the selfsame day, as God had said unto him.

24 And Abraham [was] ninety years old and nine, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

25 And Ishmael his son [was] thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

26 In the selfsame day was Abraham circumcised, and Ishmael his son.

27 And all the men of his house, born in the house, and bought with money of the stranger, were circumcised with him.